



European Association for Directors and Providers of Long-Term Care Services for the Elderly

Association Européenne des Directeurs des Structures d'Accueil et de Services aux Personnes Agées

Europäische Vereinigung der Leiter und Träger von Einrichtungen der Langzeitpflege

Financial Report 2016 **Rapport financier 2016** **Jahresrechnung 2016**

Budget 2017

Budget 2017

Budget 2017

Register de Commerce et des Sociétés: **F6351**



		Bilanz per/ Balance per/Bilan par 31.12.2016					
		Bilanz/Balance/ Bilan 2016		Bilanz/Balance/ Bilan 2015		Bilanz/Balance/ Bilan 2014	
Aktiven/Assets/Actifs							
100	Bargeld Cash argent liquide			50,47		-	
130	LzO Kontokorrent current account compte courant	28.933,45 €		17.663,17 €		22.176,47 €	
150	Debitoren Mitglieder Debtors members membres débiteurs	1.749,96 €		8.505,14 €		10.682,27	
151	Überige Debitoren Other Debtors autres débiteurs	500,00 €		900,00 €		2.200,00 €	
160	Beteiligung E-Qalin Shareholding E-Qalin participation à E-Qalin	6.250,00 €		6.250,00 €		6.250,00 €	
161	Deposit rent Condat Dépôt de Location Condat			660,00 €		660,00 €	
170	transitorische Aktiven active income actife transitoires	2.861,32 €		6.421,41 €		5.582,67 €	
	Verlust looses pertes					26.515,08 €	
Passiven/Liabilities/Passifs							
200	Kreditoren Creditors créanciers					33,29 €	
220	Eigenkapital Equity capital capital propre	39.869,13 €		46.841,54 €		73.356,62 €	
240	transitorische Passiven prepaid income passifs transitoires			581,06 €		2.253,38 €	
	Gewinn Profit bénéfice					7.855,73 €	
Total		40.294,73 €	39.869,13 €	40.450,19 €	47.422,60 €	74.066,49 €	83.499,02 €

Rechnung 2016 und Budget 2017
Account 2016 and Budget 2017
Compte 2016 et budget 2017

	Rechnung 2013 Account 2013 Compte 2013	Rechnung 2014 Account 2014 Compte 2014	Rechnung 2015 Account 2015 Compte 2015	Rechnung 2016 Account 2016 Compte 2016	<i>Budget 2016</i>	Budget 2017
Aufwand/Expenses/Couts						
400 Vorstandssitzungen Board Meetings Réunions du Conseil	597,94 €	- €	1.149,81 €	565,22 €	€ 1.000,00	€ 1.900,00
405 Büromaterial, Drucksachen office supplies, printing matériel du bureau, imprimés	8.906,53 €	777,13 €	198,15 €	654,55 €	€ 500,00	€ 500,00
406 E.D.E. Vision E.D.E. Vision E.D.E. Vision	3.796,35 €	3.177,60 €	606,69 €		€ 600,00	€ 1.000,00
407 Telefon und Porti Telephone, postal charges Frais de téléphone et de post	604,85 €	85,85 €	191,70 €	35,01 €	€ 100,00	
408 Mieten Büromanagement Rents Office Management Locations management bureau	5.240,76 €	5.110,19 €	5.462,97 €	11.905,05 €	€ 5.500,00	€ 22.800,00
410 Representationsspesen Expenses for representation frais de representation	900,00 €	116,85 €				
420 Reisekosten Vorstand Travel costs EB frais de voyages BE	13.343,96 €	19.871,91 €	15.373,92 €	9.068,16 €	€ 5.750,00	€ 10.250,00
430 Übersetzungen Translations traductions	1.972,92 €	2.812,91 €	1.933,50 €	60,00 €	€ 1.000,00	€ 250,00
440 Aufwand Eqalin Expenditure E-Qalin Charges E-Qalin	632,78 €	267,41 €				
441 Aufwand SAVE-AGE Expenditure SAVE-AGE Charges SAVE-AGE	11.199,55 €	2.199,10 €				
442 Aufwand Projekt ECREAS Expenditure ECREAS Charges ECREAS	- €					€ 2.250,00
443 Aufwand CEN/TC 449 Expenditure CEN/TC 449 Charges CEN/TC 449	328,35 €					€ 550,00
445 Aufwand Kongresse Expenditure congrès Charges congrès	693,85 €	1.379,85 €		1.203,32 €		
446 Aufwand Studienreise Expenditure studytour Charges Voyage d'étude	- €					
450 Sekretariat Office Secrétariat	- €	350,10 €	59,90 €	335,33 €		
451 Spesen AG Mission Expenses WG Mission Groupe de travail "Mission"	- €					
452 Spesen AG Kongresse Expenses WG Congresses Groupe de travail congrès	- €	631,50 €	289,98 €	- €	€ 500,00	
453 Spesen AG Schulen + Zertifikate Expenses WG Qualification + certificates Groupe de travail Qualifications + certifications	652,90 €		270,58 €		€ 150,00	€ 1.550,00
454 Spesen EDE Botschafter/Lobbyist Brüssel Expenses ambassador EDE/Lobbyist Brussels Frais	- €	51,70 €				€ 7.500,00
455 Personalaufwand Personnel expenses Charges du personnel	24.986,87 €	24.375,04 €	27.150,59 €	16.512,27 €	€ 25.000,00	
460 Website, Internet Website, Internet Site Internet	1.896,01 €	518,69 €	668,81 €	1.846,04 €	€ 700,00	€ 700,00
470 Abschreibungen Write-offs Amortissements	- €					
480 Bankspesen Bank charges Frais bancaires	192,70 €	134,60 €	167,25 €	166,55 €	€ 200,00	€ 200,00
485 EDE 25-Jahr Feier		8.887,32 €				
490 Sonstiger Aufwand Other charges Autres charges	2.698,83 €	650,00 €	6.473,85 €	386,00 €		€ 400,00
Total	78.645,15 €	71.397,75 €	59.997,70 €	42.737,50 €	41.000,00 €	49.850,00 €

	Rechnung 2013 Account 2013 Compte 2013	Rechnung 2014 Account 2014 Compte 2014	Rechnung 2015 Account 2015 Compte 2015	Rechnung 2016 Account 2016 Compte 2016	Budget 2016	Budget 2017
Erträge/Revenues/Recettes						
600 Mitgliederbeiträge Membership fee Cotisation	30.745,50	30.969,17	31.264,41	28.510,21	31.000,00	30.000,00
601 Zertifikate & accréditations Certificates diplômes E.D.E.	19.120,00	13.900,00	10.321,85	8.138,84	10.000,00	9.000,00
602 Spenden und Gönner Donations Donations	312,50		2.000,00			
610 Sponsore sponsors sponsors	601,64			6.500,00		14.000,00
630 Kongresse Congress Congrès	601,64		9.439,03			2.000,00
640 Zinsertrag Interest income Produits des intérêts	19,79	13,50		14,05		
650 Sonstiger Ertrag Other incomes Autres produits	-					
660 Ertrag E-Qalin Revenue E-Qalin Produit E-Qalin	-					
661 Ertrag SAVE-AGE Revenue SAVE-AGE Produit SAVE-AGE	35.701,45					
662 Ertrag Studienreise Revenue Studytour Produit Voyage d'étude	-					
663 Ertrag Projekt DAPHNE Revenue Project DAPHNE Produit Project DAPHNE	-					
Total	87.102,52	44.882,67	53.025,29	43.163,10	41.000,00	55.000,00
Gewinn / -Verlust Profits / -looses Profits / -pertes	8.457,37	-26.515,08	-6.972,41	425,60	0,00	5.150,00

Bericht des Schatzmeisters zur Rechnung 2016

Mit diesem Bericht lege ich Ihnen Rechenschaft über das Rechnungsjahr 2016 der E.D.E. ab. Die Rechnung wird in Euro geführt und die Rechnungsführung wird mittels eines EDV-Programms abgewickelt.

Ergebnis

Mit Aufwendungen von insgesamt 42.737,50 € und Erträgen von 43.163,10 € schließt die Rechnung des E.D.E. per 31.12.2016 mit einem positiven Bilanzergebnis von € 425,60 ab.

Diese Ergebnis konnte Dank des abgeschlossenen Sponsorvertrages mit der Fa. Hartmann erreicht werden. Bereits im Vorjahr wurde hervorgehoben, dass das aus dem Abschlussbudget des Kongresses zusätzliche positive Resultat von CHF 6. 751,62 (davon würde die E.D.E. 50% = **Euro 3.104,26**) zwar als Forderung (Transitorische Aktiven) gebucht wurde, jedoch de facto noch nicht bei der Bank eingegangen ist, da ein Sponsor seinen Anteil noch nicht überwiesen hat. Von diesem Betrag konnten schlussendlich nur € 1.900,28 effektiv kassiert werden, der Restbetrag wird als Kongressaufwand ausgewiesen.

Ausstehende Mitgliederbeiträge Euro 1.749,96

Der Mitgliedsbeitrag Schweden für das Jahr 2013 über Euro 322,92 wurde ausgebucht, da der Verband in großen Schwierigkeiten war.

Die ausständigen Mitgliedsbeiträge von Lettland aus dem Jahr 2012 sowie der Mitgliedsbeitrag Malta 2015 und Serbien insgesamt also € 1.315,79 wurden ausgebucht, da Malta und Serbien als Verband nicht mehr existieren und der Mitgliedbeitrag aus dem Jahr 2012 nicht definitiv zugeordnet werden konnte.

Ausgebucht wurden am Jahresende 2016 schlussendlich ein Betrag von 1. 638,71 was als uneinbringlich befunden wurde.

Für 2016 betreffen die ausstehenden Mitgliedsbeiträge:

Schweden - Euro 262,00

Schweiz Arodems - Euro 865,86

Lithauen - Euro 622,10

Debitoren - Euro 500,00

Die Zertifikate aus dem Vorjahr konnten alle kassiert werden. Für 2016 betreffen dies Rechnungen die erst im Dezember ausgestellt wurden und demnach noch nicht fällig sind, 3 davon sind bereits beglichen.

Transitorische Aktive Euro 2.861,32

2015: Was die Kreditkartenabrechnungen betrifft, wurde der Betrag über Euro 3.317,41 von Curaviva Schweiz beglichen, alle anderen konnten Aktivitäten in Zusammenhang mit EDE nachgewiesen werden, sodass sie in die Aufwände verbucht wurden.

Der Differenzbetrag von Euro 1.203,32 welcher nicht vom Kongress in Montreux eingebracht werden konnte, wird den Aufwänden Kongress zugeführt.

Für 2016 betrifft der ausgewiesene Betrag von Euro 2.861,32 bezahlte Spesenabrechnungen für die Arbeitsgruppe Kongress, welche über die Kongressabrechnung wieder zurückerstattet, sowie die Flugtickets für Vorstandsmitglieder die das Jahr 2017 betreffen.

Schlusswort:

Mit dem Jahr 2016 konnte die Buchhaltung komplett von den Altlasten befreit werden, sodass wir nun eine saubere und den Kompetenzgebarung entsprechende Buchhaltung aufweisen können.

Ich möchte mich für das Vertrauen und die Hilfestellung bei allen Verbänden bedanken und bin zuversichtlich, dass durch die Umstrukturierung der E.D.E. in Zukunft wieder positive Ergebnisse eingebracht werden können. Es ist auf jeden Fall richtig und notwendig andere Einnahmequellen zu suchen um die Aktivitäten des E.D.E. erweitern bzw. ausbauen zu können.

Schatzmeisterin:
Kaserer Beatrix

Treasurer's Report on the annual accounts for 2016

With this report I would like to present a comment about the annual accounts for 2016. The E.D.E. accounts were held in Euro and compiled with the E.D.E. accounting program.

Result

With charges of €42,737.50 and revenues of €43,163.10, the E.D.E. closes with a positive result of €425.60 to 31.12.2016.

The positive result was possible thanks to the sponsorship agreement concluded with Hartmann.

In the previous year, it was emphasized that the additional positive result of CHF 6,751.62 (of which the E.D.E. should have got 50% = **EUR 3,104.26**) was booked as a receivable (active incomes) from the Congress's final budget, but de facto had still not been received by the bank, since a sponsor had not yet contributed his share. Of this amount, only €1,900.28 could be collected effectively and the remaining amount was reported as a congress effort.

Membership fees - Euro 1.749,96

Sweden's membership fee for 2013 of EUR 322.92 has been booked out, since the association was in great difficulty.

The outstanding membership fee of Latvia from 2012, as well as the membership fees for Malta for 2015 and Serbia, totalling €1,315.79, were booked out as neither the Maltese nor the Serbian association exists any longer and the membership fee from 2012 could not be definitely assigned.

At the end of the year 2016, an amount of 1,638.71 was finally debited as not collectable.

For 2016 the outstanding membership fees relate to:

Sweden - Euro 262.00

Switzerland Arodems - Euro 865.86

Lithuanians - Euro 622.10

Other Debtors - Euro 500.00

The certificates from the previous year were all collected. For 2016, this concerns invoices that were not issued until December and therefore have not yet been paid. Three of them are already settled.

Active income - Euro 2,861.32

2015: as regards the credit card amounts, the amount of Euro 3.317,41 was settled by Curavia Switzerland; all other amounts could have related to activities related to the E.D.E., and therefore they were assigned to the expenses.

The difference of Euro 1,203.32 which could not be collected by the Montreux congress was assigned to the congress expenses.

For the year 2016 the amount of Euro 2,861.32 concerns expenses for the congress working group, which will be refunded by the congress budget, and flight tickets for the EB, which relate to 2017.

Closing remarks:

With the year 2016 the bookkeeping could be freed totally from the past, so that we now have a clean and transparent account.

I would like to thank all the associations for their confidence and support and I am confident that the restructuring of the E.D.E. will bring positive results in the future. It is definitely right and necessary to look for other sources of income to promote and expand the activities of the E.D.E.

Treasurer:

Kaserer Beatrix

Rapport du trésorier concernant les comptes annuels pour 2016

Dans ce rapport, je voudrais présenter et commenter les comptes annuels pour 2016. Les comptes E.D.E. ont été tenus en Euros et réalisés avec le programme de comptabilité E.D.E.

Résultat

Avec des charges de 42.737,50 € et un chiffre d'affaires de 43.163,11 €, l'E.D.E. clôture avec un résultat positif de 425.60 € au 31/12/2016.

Ce résultat positif a été possible grâce à l'accord de sponsoring conclu avec Hartmann.

L'année dernière, il a été souligné que le résultat positif additionnel de CHF 6.751,62 (dont E.D.E. aurait dû recevoir 50% = **3.104,26 €**) a été comptabilisé à titre de créances (revenus actifs) sur le budget final du Congrès, mais de facto n'a toujours pas été reçu par la banque, étant donné qu'un sponsor n'avait pas encore contribué à sa part. De ce montant, seuls 1.900,28 € ont pu être effectivement collectés et le montant restant a été déclaré comme un effort du congrès.

Frais d'adhésion - Euro 1.749,96

La cotisation de la Suède pour 2013 de 322,92 € a été réservée car l'association était en grande difficulté.

Les frais d'adhésion impayés de la Lettonie à partir de 2012, ainsi que les cotisations de Malte pour 2015 et de la Serbie, pour un total de 1.315,79 €, ont été réservés car l'association maltaise et l'association serbe n'existent plus et les cotisations à partir de 2012 ne pouvaient donc pas être fixées.

À la fin de l'année 2016, un montant de 1.638,71 a été finalement débité comme non recouvrable.

Pour 2016, les frais d'adhésion restant concernent :

Suède - Euro 262,00

Suisse Arodems - Euro 865,86

Lituanie - Euro 622,10

Débiteurs - Euro 500,00

Les certificats de l'année précédente ont tous été collectés. Pour 2016, cela concerne des factures qui n'ont pas été émises avant décembre et n'ont donc pas encore été payées. Trois d'entre elles sont déjà réglées.

Revenu d'activité - Euro 2.861,32

2015 : en ce qui concerne les relevés de cartes de crédit, le montant de 3.317,41 € a été réglé par Curavia Suisse ; tous les autres montants sont liés à des activités liées à l'E.D.E. et, par conséquent, ils ont été inclus dans les dépenses.

La différence de 1.203,32 € qui n'a pas pu être perçue par le Congrès de Montreux a été affectée aux dépenses du congrès.

Pour l'année 2016, le montant de 2.861,32 € concerne les dépenses pour le groupe de travail du congrès, qui seront remboursées par le budget du congrès, et les billets d' avion pour l'EB, qui concernent 2017.

Remarques de conclusion :

Avec l'année 2016, la comptabilité pourrait être entièrement libérée du passé, de sorte que nous avons maintenant un compte propre et transparent.

Je voudrais remercier toutes les associations pour leur confiance et leur soutien et je suis persuadé que la restructuration de l'E.D.E. apportera des résultats positifs dans le futur. Il est certainement juste et nécessaire de chercher d'autres sources de revenus pour promouvoir et développer les activités de l'E.D.E.

La trésorière :

Kaserer Beatrix